ABETARI

I CITUN

PREI

SHOGNIET T' BASHKIMIT

T' GIUHES SHCYPE

BISH

BKSH

ABETARI

I CITUN

PREI

Shocniet t'bashkimit

T'GIUHES SHCYPE

BKSH

BKSH

ABETARI

ВКЗН

A	B	C	Ch	D	Dh
(a)	(be)	(ce) (qe)	(che) (ce)	(de)	(ɛɛe)

E	F	G	Gh	H	I
(e)	(effe)	(ghe)	(ge)	(akka)	(i)

K	L	Ll	M	N	Nn
(kapa)	(ele)	(eλe) (elhe)	(eme)	(ene)	(ende)

O	P	R	Rr	S	Sh
(o)	(pe)	(ere)	(erre) (erhe)	(esse)	(esce)

T	Th	U	Y	V	X
(te)	(eɛɛe)	(u)	(ɛ)	(ve)	(eɛe) (eze)

Xh	Z	Ts
(eɛce) (eze)	(zeta)	(zzeta) (ceta)

Brist

a	b	c	ch	d	dh
(a)	(be)	(ce) (qe)	(che) (ce)	(de)	(eɤe)

e	f	g	gh	h	i
(e)	(effe)	(ghe)	(ge)	(akka)	(i)

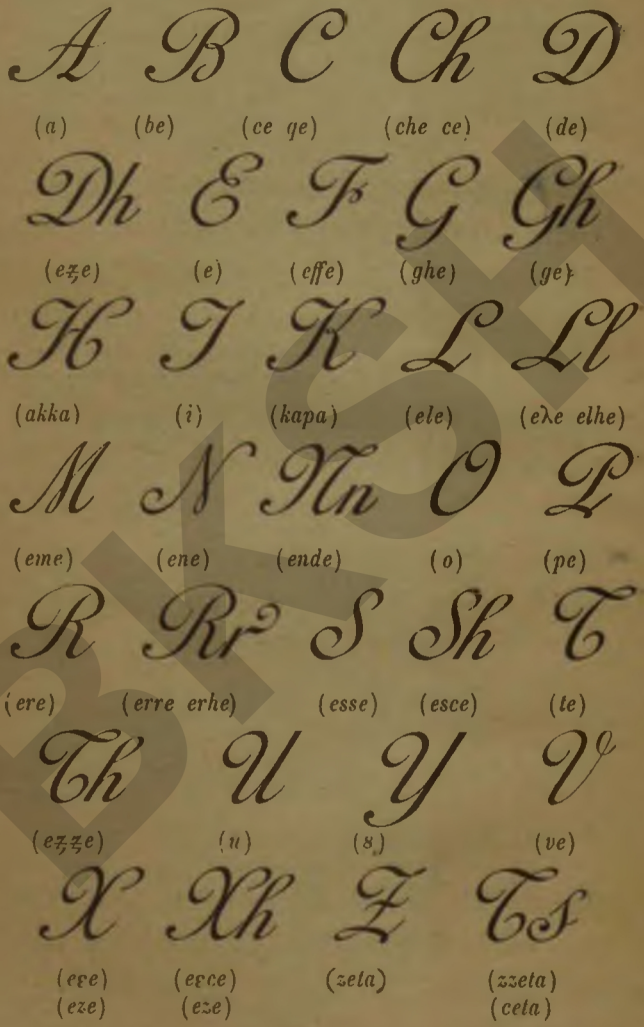
k	l	ll	m	n	nn
(kapa)	(ele)	(elλe) (elhe)	(eme)	(ene)	(ende)

o	p	r	rr	s	sh
(o)	(pe)	(ere)	(erre) (erhe)	(esse)	(esce)

t	th	u	y	v	x
(te)	(eɤɤe)	(u)	(ʏ)	(ve)	(eɛe) (eze)

xh	z	ts
(eɛce) (eze)	(zeta)	(zzeta) (ceta)

Bkst


A B C Ch D
(a) (be) (ce qe) (che ce) (de)
Dh E F G Gh
(eʒe) (e) (effe) (ghe) (ge)
H I K L Ll
(akka) (i) (kapa) (ele) (elʟe elhe)
M N Nn O P
(eme) (ene) (ende) (o) (pe)
R Rr S Sh T
(ere) (erre erhe) (esse) (esce) (te)
Th U Y V
(eʒʒe) (u) (ʁ) (ve)
X Xh Z Ts
(eɤe) (eɤce) (zeta) (zzeta)
(eze) (eze) (ceta)

BKSH

a	*b*	*c*	*ch*	*d*	*dh*
(*a*)	(*be*)	(*ce*) (*qe*)	(*che*) (*ce*)	(*de*)	(*eʒe*)

e	*f*	*g*	*gh*	*h*	*i*	*k*
(*e*)	(*effe*)	(*ghe*)	(*ge*)	(*akka*)	(*i*)	(*kapa*)

l	*ll*	*m*	*n*	*nn*	*o*	*p*	*r*
(*ele*)	(*eλe*) (*elhe*)	(*eme*)	(*ene*)	(*ende*)	(*o*)	(*pe*)	(*ere*)

rr	*s*	*sh*	*t*	*th*	*u*	*v*
(*erre*) (*erhe*)	(*esse*)	(*esce*)	(*te*)	(*eʒʒe*)	(*u*)	(*ve*)

y	*x*	*xh*	*z*	*ts*
(*ɛ*)	(*eɛe*) (*eze*)	(*eɛce*) (*eze*)	(*zeta*)	(*zzeta*) (*ceta*)

BKSH

Shkroie xântore t'mdhaixa

(Lettere vocali maiuscole)

A E I O U Y

Shkroie nnerxâne t'mdhaixa

(Lettere consonanti maiuscole)

B C Ch D Dh F G
Gh H K L Ll M N
Nn P R Rr S Sh T
Th V X Xh Z Ts

Shkroie xântore t'îmta

(Lettere vocali minuscole)

a e i o u y

Shkroie nnerxâne t'îmta

(Lettere consonanti minuscole)

b c ch d dh f g gh h k l
ll m n nn p r rr s sh t th
v x xh z ts

BKSH

Permî trait t' nnryshueme t' shkroieve
(Della diversa formazione delle sillabe)

Rroke dye shkroish
(Sillabe di due lettere)

n

na ne ni nu

na - na ne - ne ni - na nu - ni nu - na

ny

ny - e

m

ma me mi mo mu my

a - ma e - me mi - ni mo - ni mu - e my - ne

l

la le li lo lu ly

la - ma le - ni li - ni lo - ni lu - le ly - e

lu - mi ly - mi lo - le ly - ni

BKSH

v

va ve vi vo vu vy

va - la ve - na vi - le vo - na vu - na vy - ni

ve - ne ve - ni vu - ni

b

ba be bi bo bu by

ba - ba be - be bi - ba bo - ta bu - ta

ba - ni be - sa bi - ni bi - ba - ni bu - na

f

fa fe fi fo fu fy

fa - le fe - le fi - li fo - li fu - ta fy - ti

fa - li fa - la fo - la fo - le

t

ta te ti to tu ty

ta - na te - li ti - na to - ne tu - fa ty - mi

ve - ta te - ra to - ra tu - ta ty - ne

Bksh

p

pa pe pi po pu py

pa-pa pe-ni pi-ni po-li pu-ta pa-ta
pi-te pe-ma pa-ra pi-va pi-pi pi-pa pa-te
ly-pi ly-pe ly-pa lu-ta lu-te

d

da de di do du dy

da-va de-le di-ni do-ni du-e dy-ve
do-na do-te di-te de-ti

r

ra re ri ro ru ry

ra-na re-di ro-di ru-da ry-be fa-ra
de-ra do-ra mi-ra mo-ra bo-ra pi-va
pa-re pa-ra

BKSH

S

sa se si so su sy

sa - fa se - ri si - ta so - sa su - ta sy - ni
sa - na su - le ra - sa si - ra fe - si pu - si be - si - mi
bi - se - da ro - sa se - le - pi be - so - ni be - so - va
be - so - te be - sa

X

xa xe xi xo xu xy

xâ - ni xe - xa xi - i Xo - ti xu - na xy - my - li
Xo - ia xo - gu xe - ni Xe - fi

Z

za ze zi zo zu zy

ze - ni ze - ve zi - na zo - ra zu - ni zy - tò
zu - na ze - va ze - vi zi - ne zo - re zu - ne zi - ni
le - zi - mi le - zo - ni le - zo - va

BKSH

g

ga ge gi go gu gy

ga - xi ge - mi go - ta gu - ri gy - pi gy - pa
ge - ma go - ma - ri go - di - te go - di ti go - di - ta
go - pi xo - gu

gh

gha ghe ghi gho ghu ghy

gha - ku ghe - ta a - gha ghu - mi ghy - ghi
ghu - ta - ri ghe - xe ghe - pa ghe - li ghe - la
ghe - ti do - gha do - ghe ghe - pi ghe - la - ti
pe - ghe - re ghe - rra - ti

c

ca ce ci co cu cy

ca - fa ce - ni ci - ri fa - ce cy - ce di - ca di - ce

BKSH

ch

cha che chi cho chu chy

da-cha che-pi chi-le cho-ve chu-da cho-va
cho-ba-ni cho-ba-na chi-li chi-la cho-ni
cha-ra-pi

k

ka ke ki ko ku ky

ka-ma ke-mi ki-xa ko-sa ku-ti ky-ne
ku-na-ti ku-na-ta ku-fi-ni ku-ma-ra
fi-ku ma-ra-ku de-ka ku-no-ra ku-mo-na

dh

dha dhe dhi dho dhu dhy

dha-mi dhe-ta dhi-ma dho-ce dhu-ni
dha-na dha-me de-dhi u-dha e-dhe
dhe-to-ri ma-dhi dhe-ni

BKSH

ll

lla lle lli llo llu lly

ni - lla my - lle di - lli llo - mi mo - lla fi - lle - sa
so - lle fi - llu - me fi - llo - va po - pu - lli
mu - lla - ga mu - lla - ni ko - lli

th

tha the thi tho thu thy

tha - ne the - ve thi - ka tho - ni thu - re thy - me
thi - thi thi - the e - the the - ni ma - thu - na
the - va thu - ma thu - ma - ti thu - mi the - si
pu - thi pu - tha tha - na

h

ha he hi ho hu hy

ha - na he - lli hi - ni ho - vi hu - ni hy - lli
he - ra hu - ta ho - vi so - fa - hi du - ha - ni

BKSH

rr

rra rre rri rro rru rry

rra - sa rre - ze rri - ni rro - va rru - dhi rry - ma
pa - rri - xi pu - rri - ni rrè - na rru - dha thi - rri
rre - thi a - rra e - rri thi - rre hi - rra rre - tho - ni
rra - si - ke

nn

nna nne nni nno nnu nny

nna - la nne - xe nni - ma nnò - lli nnu - ku
nny - e ve - nno - ni me - nni - mi se - nni fu - nni
ra - nno - ni nna - nno - ri ku - ve - nni ra - nno - va

sh

sha she shi sho shu shy

sha - ti she - ka shi - ta sho - ce shu - ta shy - ta
shi - ka ki - sha ki - shi ta - shi da - shi mi - shi
sha - ni shu - ma shi - fe mu - shi

BKSH

ts

tsa tse tsi tso tsu tsy

pe - tsa tsi - li tso - pa tsu - tsa mi - tsa he - tsi
da - tsi tso - fi ko - te - tsi spe - tsi ko - tsi
ka - tse - ni ku - ku - va - tsa

xh

xha xhe xhi xho yhu xhy

xha - ri xhe - le xhi - va xhu - ri xhy - ta xhe - gu
xhe - lu - e xe - gu i dits, te - rri i nats, rre - zia
e di - llit, fi - ia a - rit, ko - te - tsi i ko - llo - mo - cit
mii - lli i gru - nit, xo - gu i puls, bi - ia e te - xex
bo - ia e ku - ce, bo - ia ie - shi - le, mi - tsa e
xex, pu - la e ku - ce, xa - ni i Xo - tit
bu - mu - llon moti, do me raa shii

BKSH

Per mî dyxantore e trixantore

(Dei Dittonghi e Trittonghi)

ae ai au ei ie eu ue io

iu yi ia iu ua ui oi

hae a-i la-u ne-i ie-ta ble-u u-e ki-o
i-u hy-i bi-a giu-ha lu-a lu-i mo-i

hae-ia mae-ia voe-ia ven-o-roe
Xo-ti na-ep hae-ien e na ven oroe
na ie-na iu ie-ni

Xântore t'thekshmë

(Vocali accentate)

à â è ê é ì î ò ù û ŷ

atà hà-na èm-ia rrê-na lesh thac sì iò ùe
lye shty-ni per-mî gni-tù

OROE

(Nota)

e pa far thekset githsaher t'ginnet, âsht xântore pa-xâne (e muta)

BKSH

gna gni gne gnu gno gny

gna - io gni - fe gne - she gno - me gny - ne
gnè - ni gni - ta gne - ti gna - i - xe - gni - ni
gni - la gni - tu gne - ta

ab eb ib ob ub yb

bab rrebt bib sob bub

ap ep ip op up yp

pap ep - ni pip hup - te hyp - te nep tsop
cep - ni lyp - te kap - ni hap - te hup - ni rep - ni

an en in on un yn

nan an - mi - ku pun myn lèn leen ma - ron
ma - ro - in va - nò - hen e - men

am em im om um ym

am - la lâ - me thâm tha - me llom lum
dhâm hî - im em - non

ac ec ic oc uc yc

kac kec pic shoc kuc lyc fic hoc tehoc

ach ech ich och uch ych

pach mech hich hoch kuch hyc - mi

ad ed id od ud yd
adh edh idh odh udh ydh

adhro - te idh - na - ke mlo - dhe rru - dha
u - dha u - dhà

af ef if of uf yf

shef shif shof luf - ta ca - fa xyf - ti

al el il ol ul yl

mal mel il - gne pol lul yl - ber mal - zo - ri
pul - pa el - bi kal - zo - te mil - tsa miel - tsa

ar er ir or ur yr

ar - ma e - ra hi - ri kur - ba - ni yr - ne - ku
hur - ma hur - mi kur - mi ger - sha - na ger-ga-ni
tie - ter air nneer nner per tie - ter ku - nor
ur - ti af - roi

arr err irr orr urr yrr

err - ni mârr e - rri hirr o - borr burr cerr
fe - rri fu - rra terr turr merr merr - ni tierr

as es is os us ys

mas màs mes pis pus mos lus mys lis
pas - cy - ra fis fes pas los hys - me - ca - ri te - xes

BKSH

ash esh ish osh ush ysh

bash esh - ke ishte ki - osh kush cysh tash
kosh rrush bish pesh peesh vesh teesh
pesh - ku mush - ku bish - ti push - ka
push - te - dia

ah eh ih oh uh yh

ah - i boh - ce rrah - me rra - hin ah - ri
rrah - ne

ak ek ik ok uk yk

pak dek uik tok tuk myk pak - ne pik - ne
duk - ne myk - ne ik - ne mek - ne

at et it ot ut yt

di - hat met rrit hot hut myt mot lut kot
sut get a - rit ha - bit - ne lut - ni myt - ne

ath eth ith oth uth yth

math rreth ghith loth ûth dath math - ne
ghith - ve ghith - mon gheth - ve

av ev iv ov uv yv

iav e - va e - vir kov hov la - ve ly - ve
vor - ne

BKST

ax ex ix ox ux yx

unax xex ix-nen shkox bux mix ux-da-ia

ux-da-jen mi-ex-di-ta per-bux-ne

az ez iz oz uz yz

a-ze-ve me-ze ru-ze e-zu-ne

per ter tam hem hen het les
ren pin nin then gut besh gait
borr det don ten tit nis bar
lig net ligh ien

per-de ka-ter ha-ter da-hem ba-hem

pa-tat bâ-het tso-hen de-les du-gait

o-borr di-ten xo-tit tho-hen tha-hen

li-ghen li-gen

ble pla fla flo fle fli blu plu
tly mle mli mlo ple mlu flu

ble-ta pla-ka fla-ka flo-ri-ni flë-ni blu-e

plu-mi mlo-ni mlu-ne flu-tu-ro-ni

mle-dhin fla-sin fla-sim mlo-dha mlu-e

tly-ni tam-li bli-ni blo-va

bru pra pru dra tre dri dru
tra dro fro fry fre fryy vra
kra kry kru gru gra gry vri
kre kri nnro nnru nnri

prâ - ni pru - ni drra - sa tre - ti dri - ta drû - ni
tra - xo - ni tre - na tri - ma dro - na dro - ni
a - fro - ni fry - ni frê - ni trû - ve Dri - ni
drê - ni vra - ve kra - nne krû - nne gru - e
gra - ti gry - ka a - vri - tu fry - ma

vne pna mne mnna lku kpu
prra fty ftyr kle kthe rrzo

vne - shta e - pna mne - ra mnna - shi lku - ra
vi - cit lku - ren e lops kpu - za msu - ne
prra - lla fty - ra tur - pno - hen kthe - ni
rrzo - he - na

shko shka shku shte shti shpo
shto shpu xhbi shpi shto shpe
shpa shtu shki shtie xbu shri
shme shtu kshi scpêr

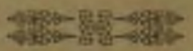
shko - va shkai - ku shku - ne shti - xa shpo - rri
shto - ni shpu - e shpu - ta xhbi - ni shpi - na

BKSH

shto - va shpê - ni shpa - ta shtu - ne bash - ki - mi
shki - eva shtie - ri shti ni xbu - ti dish - rir - sçme
a - shtù a - shti shku - ma shko - pi Shcy - pia
Xo - ti âsht i mir e na ru - eit gith - mon

nga nge ngi ngo ngu ngy

nga - va ngae - ia ngì - ni ngro - fi ngu - ti
ngaa - ne ngia - ti ngu - len gne - shem
me ngush - llue me ngat - rrue fmi - ia mir
ian ngush - lli - mi i prin - ve
Xo - gu flu - tu - ron. Ble - ta ban mial - ten
Kry - mi i mnna - shit ban shi - ken. Kaa - li kaa
ka - ter kam. Mî - i - xa kaa ghiasht kam. Do - ra
kaa pçs gi - shta. Dii - lli ze - en to - ken. Ha - na
ban drit na - ten. Mi - tsa ghiu - un mi - it.
Lo - pa cet ta - mel. Me ta - mel ba - het
dia - thi, e tly - ni



Nnerchitesa

(Interpunzioni)

, prese *(virgola)*
; pikx prese *(punto e virgola)*
: dyy pikxa *(due punti)*
. nnala *(punto)*
? pikx pvetexe *(punto interrogativo)*
! pikx binne *(punto ammirativo)*
.... pikxa *(puntini)*

Scêie tiera

— viix pxâse *(linetta di ricchiamo)*
=*a*|| tehieks *(trattegino doppio)*
„ prexe skaiore *(virgole marginali)*
() myllx *(parentesi)*
' hiex *(apostrofo)*
` theks ranne *(accento grave)*
´ theks hiedhse *(accento acuto)*
^ theks trumxe *(accento nasale)*
§ parshroi *(paragrafo)*
NB. ven - oroe *(nota bene)*

Pre-sia kal-zon gni t'nna-lun xa-nit t'vo-gel.

Pikx pre-sia e dyy pik-xat dif-toin gni t'nna-luem ma t'madh.

Nna-la she-gnon gni t'nna-luem t'giat, pse âsht ma-rue bi-se-da.

Pve-te-sia vê-het per me kal-zue ci ba-im gni t'pve-tun. Si-kur me than: Ku po t'dhem? Mos me na ruit Xo-ti, shka ki-shte me ken per nee?

Pik-xa bi-nne kal-zon, t'bi-nnun, gax-menn, o idh-nnim. Pas-kan chil dra-no-fi-llet! I lu-mi une ne-ser m'vien ba-ba prej Ve-ne-di-kut! Kaa dek gni nan e sekret ci kaa lan tre je-ti-ma! Saa i madh e i mir âsht Xo-ti!

Ilie-xa vê-het n'ma-ie t'fial-ve per me dif-tue ci ke-na hiek gni xan-to-re.

Theks ra-nnia viin me dif-tue gni t'shâ-me t'foort me xaa per-mii gni xan-to-re. Si-kur: pu-nò, ma-rò, va-nò, bi-se-dò.

Xo-ti âsht i dret. Xo-ti kaa kri-ue prei as-ghia-iet cii-llen e to-ken. Dii-lli âsht i shnnrit-shem. To-ka âsht e rru-mu-llakt, Xoght kan dyy fled. Ui-ku, ha-ru-sha e lua-ni ian shtas t'egra. Lopt, ciet e kualt ian shtas t'mdhaa ka-ter-kam-che.

Fmîi, t'iu biin nner menn ci Xo-tyn iu shef gith-kunn. Nnee-ro-ni print e mie-shrat. Mos ha-rro-ni ci vak-ti ka-lon me vrep e s'kthen mâ. T'mirt ghein ghith-mon mir. Ba-ni lmosh fu-ka-raa-ve. Ai ci ban lmosh i nep Xo-tit me fai-de.

Rre-nat i kan kamt e shkur-ta. Atii ci rreen gni her, nuk i ze-bet bes edhe kuur t'kal-zoin t'dre-ten.

Ghi-ni

Ghi-ni âsht gni fmii gna ghasht viech, por kaa kac mênn si me ken gni i madh. Âsht i nni-giu-shem e plot me dasht-nii. Shkon me

ceef n' shkoll; e i ni-mon nans nner pun t' sepiis. Per ket pun gith kush e gnef e do mir. More fmii, per-giaani Ghi-nit e Xo-ti kaa me iu be-kue.

Vllax-nit.

Vllax-nit do t' du-hen me sho-ci shoin, e nuk do t' ger-gi-ten as nuk do t' rra-hen si-kur bain do fmii t' keii.

Le-tsi e Xe-fi ian vlla-xen e nuk â pun ci rra-hen o idh-no-hen kurr me sho-ci-shoin, ghith-mon shkoin mir, e du-hen, i ni-mon gne-ni tie-trit, zaan bashk e lo-sin bashk ci âsht gni le-xet me i paa. Edhe print e tyne kan ngush-llim t' madh.

Ninia e voghel.

Ninia kuur ishte e vogel shkote per gith n' naadie n' shkoll. Ulei me nnei n' venn t' vet, e i vête mennen ghith fialve ci delshin prei goiet mieshters. Ninia zuni mir fort duul ghith-mon me face t' bardh, e kiè ngushllimi i prinn-ve vet.

Numra Arapcha.

1	2	3	4	5
gni - gna	dë	tre	kater	pes
6	7	8	9	0
ghasht	shtat	tet	nnann	rrokullx
10	20	30	40	50
dhet	gnixet	tridhet	katerdhet	pêsdhet
60	70	80	90	100
ghashtdhet	shtatdhet	tetdhet	nnanndhet	cinn

Numra Romane.

I	II	III	IV	V
i par	i dyt	i tret	i katert	i pêst
VI	VII	VIII	IX	X
i ghaset	i shtatt	i tet	i nnann	i dhett
XX	XXX	XL	L	LX
i gnixett	i tridhett	i katerdhett	i pêsdhett	i ghashtdhett
LXX	LXXX	XC	C	M
i shtatdhett	i tetdhett	i nnanndhett	i cinnt	i mît

BKSH

Stint e Motmotit

(*Stagioni dell' anno*)

Prennvera	Vera	Vieshta	Dimni
(Primavera)	(Estate)	(Autunno)	(Inverno)

Muit e Vietit

(*Mesi dell' anno*)

Kallnuer	Fruer	Marz	Prill
(Gennaio)	(Febbraio)	(Marzo)	(Aprile)
Mai	Cherschuer	Korrik	Gusht
(Maggio)	(Giugno)	(Luglio)	(Agosto)
Shtatuer	Tetuer	Nnannuer	Dhetuer
(Settembre)	(Ottobre)	(Novembre)	(Decembre)

Dit e Iavs

E Hâne	e Marte	e Merkuer	e Eite
(Lunedì)	(Martedì)	(Mercoledì)	(Giovedì)

e Prenne	e Shtunne	e Diel
(Venerdì)	(Sabato)	(Domenica)

BKSH

Vieta praa kaa
kater stin, due me
than: Prennveren,
Veren, Vieshten e
Dimnin. Ghith e
tsilla stin ngiat tre
mui. Prennvera biè
n'mui t'Martsit,
t'Priillit e t'Mait.
Oh! saa e bukur

âsht Prennwera!

Ti kee gni penn fildishit. Shkodra âsht shehri ma i pari i Shcypniis.

Chilia âsht gni vaix puntore. Lmoni âsht i tharbt. — Krypa âsht e gnelm. — Me müll grunit bahet buka mrume e pogacha. — N[illegible] pemt ian plot me kokra. Malet ian mlue me bor.

HSXB

BKSH

BKSH